

## **Faire + Infinitif**

- Конструкция **faire + infinitif** выражает действие, которое субъект выполняет не сам, а заставляет выполнить кого-то другого.
- Эта конструкция переводится:

- ◆ либо словами *заставлять, велеть, вынуждать кого-либо сделать что-либо; из-за кого-либо, чего-либо:*

*On me fait jouer des gammes.*

*Меня заставляют играть гаммы.*

*Son père lui a fait recopier une page.*

*Отец заставил его переписать страницу.*

- ◆ либо одним глаголом:

*faire asseoir — усадить*

*faire boire — напоить*

*faire comprendre — объяснить*

*faire disparaître — устранить*

*faire entrer — ввести*

*faire faire — заказать*

*faire manger — накормить*

*faire marcher — включить*

*faire naître — вызвать, породить*

*faire paraître — издать,*

*выпустить*

*faire partir — отправить*

*faire parvenir — доставить*

*faire remarquer — заметить*

*faire sauter — взорвать*

*faire sortir — вывести*

*faire tomber — уронить*

*faire venir — вызвать*

*faire voir — показать*

*faire rire — рассмешить*

*faire savoir — сообщить*

*Tu as fait tomber ton mouchoir.*

*Ты уронил носовой платок.*

*Faites entrer le verbe « aider » dans les phrases.*

*Вставьте в предложения глагол «помогать».*

- Прямое дополнение конструкции **faire + infinitif** ставится:
  - ◆ после инфинитива, если оно выражено именем существительным:

*On a fait entrer les enfants dans la salle.*

*Детей ввели в зал.*

*Faites manger les oiseaux ! Покормите птиц!*

- ♦ перед глаголом *faire*, если оно представлено личным местоимением:

*On les a fait entrer dans la salle. Их ввели в зал.*

- ! При утверждении прямое дополнение, выраженное личным приглагольным местоимением, следует за глаголом *faire* в повелительном наклонении; при отрицании — предшествует ему.

*Сравните:*

*Faites-les entrer ! Введите их в зал!*

*Ne les faites pas manger ! Не кормите их!*

- Два дополнения конструкции *faire + infinitif*, одно из которых прямое, другое косвенное (с предлогом *à* или *par*), ставятся:
  - ♦ после инфинитива, если они выражены именами существительными:

*Elle a fait faire son portrait par un peintre inconnu.*

*Она заказала свой портрет неизвестному художнику.*

- ♦ перед глаголом *faire*, если это личные местоимения:

*Elle le lui a fait faire. Она его ему заказала.*

- ! При утверждении дополнения, личные приглагольные местоимения, следуют за глаголом *faire* в повелительном наклонении; при отрицании — предшествуют ему.

*Сравните:*

*Faites-le-lui faire ! Закажите его ему!*

*Ne le lui faites pas faire ! Не заказывайте его ему!*

## **Laisser + Infinitif**

- Конструкция **laisser + infinitif** обозначает действие, которое позволяют осуществить.
- **Laisser + infinitif** переводится:
  - ♦ либо словами *позволять, разрешать кому-либо сделать что-либо*:

*Laissez-moi dire. Позвольте мне сказать.*

*Je vous laisserai réfléchir. Я разрешу вам подумать.*

- ♦ либо одним глаголом:

*laisser approcher — подпустить*

*laisser échapper — упустить, уронить*

*laisser entrer — впустить*

*laisser faire — допускать, не мешать*

*laisser partir — отпустить*

*laisser passer — пропустить*

*laisser sortir — выпустить*

*laisser tomber — уронить*

*laisser voir — показывать, обнаружить*

*Je te laisserai voir ma collection.*

*Я покажу тебе свою коллекцию.*

*Laissez-moi passer ! Пропустите меня!*

- Конструкция **laisser + infinitif** может иметь одно или два дополнения.
- Одно прямое дополнение ставится:
  - ♦ перед инфинитивом или после него, если оно выражено именем существительным:

*On a laissé entrer les enfants dans la salle. } Детеѝ*

*On a laissé les enfants entrer dans la salle. } впустили в зал.*

- ♦ перед глаголом **laisser**, если это личное местоимение:

*On les laissera entrer dans la salle ?*

*Их впустят в зал?*

- ! При утверждении прямое дополнение, личное приглагольное местоимение, следует за глаголом **laisser** в повелительном наклонении; при отрицании — предшествует ему.

Сравните:

Laisse-les sortir ! Выпусти их!

Ne les laisse pas sortir ! Не выпускай их!

- Два дополнения-существительные (одно из которых принадлежит глаголу **laisser**, а другое — инфинитиву), ставятся так:

- ◆ первое после глагола **laisser**, второе после инфинитива:

Elle laisse son fils faire son portrait.

Она позволяет сыну рисовать ее портрет.

- ◆ первое, прямое дополнение, после инфинитива; второе, косвенное дополнение, вводится предлогом **à** или **par**.

Elle laisse faire son portrait à (par) son fils.

- ◆ перед глаголом **laisser**, если оба дополнения, прямое и косвенное, — личные приглагольные местоимения:

Elle le lui laisse faire.

Она позволяет ему рисовать его.

- ! При утверждении дополнения, личные приглагольные местоимения, следуют за глаголом **laisser** в повелительном наклонении; при отрицании — предшествуют ему.

Сравните:

Laisse-le faire ton portrait ! } Позволь ему нарисовать твой портрет!  
Laisse-lui faire ton portrait ! }

Ne le lui laisse pas faire !

Не позволяй ему рисовать его!

## Упражнения

### 283. Заполните пропуски нужными местоимениями.

1) – M. Diller est venu. – Faites- ..... entrer. 2) – Tu as vu sa robe ? – Oui, elle ..... avait fait faire. 3) – Tu fais rire les enfants. – Mais oui, je ..... fais rire. 4) – Est-ce qu'il aime jouer du piano ? – Non, les parents ..... font jouer. 5) – Tu as fait manger Kiki ? – Non, je ne ..... ai pas fait encore manger. 6) – Fais asseoir Gigi ! ..... faire asseoir ? – Mais elle est déjà assise. 7) – Il ne faut pas faire attendre M. Reboul. – Mais personne ne ..... fait attendre. 8) Que font les élèves ? On ..... fait écrire une dictée ? 9) – Si je faisais marcher la radio ? – Ah non, ne ..... fais pas marcher. 10) – Fais- ..... voir ton carnet. – Mais je ne peux pas ..... faire voir !

### 284. Вставьте нужное местоимение или предлог *à* перед существительным.

1) Où est Georges ? Il faut ..... faire savoir que les clients sont venus. 2) Fais comprendre ..... maman que je ne suis plus un enfant ! 3) Vous feriez apprendre le portugais ..... vos filles ? 4) Eux ! On ..... a fait entrer dans son bureau ? 5) La télé ? Je vais ..... faire marcher. 6) Tu feras dire ça ..... Lise ? 7) Vous faites croire ..... tous que vous travaillez ? 8) Cela la fait ressembler ..... sa mère. 9) Serge, elle ..... fait souffrir. 10) Faites boire ..... ce chien. Mais faites-..... boire !

**285. Дайте отрицательные ответы, используя выражения в скобках.**

*Пример:*

- *Est-ce que vous faites ces robes vous-mêmes ?*
- *Non, je les fais faire par une couturière.*

- 1) — *Est-ce qu'elle a préparé ces plats elle-même ? — ..... (un cuisinier)*
- 2) — *Est-ce que vous jouerez ce rôle vous-même ? — ..... (un bon comédien)*
- 3) — *Est-ce qu'il a fait ce portrait lui-même ? — ..... (un peintre)*
- 4) — *Est-ce qu'ils cultivent ce jardin eux-mêmes ? — ..... (un jardinier)*
- 5) — *Est-ce que vous avez tricoté ce pull vous-même ? — ..... (ma cousine)*
- 6) — *Est-ce que Claudine nettoie la salle de bain elle-même ? — ..... (la femme de ménage)*
- 7) — *Est-ce qu'il vous a expliqué ce phénomène lui-même ? — ..... (son assistant)*
- 8) — *Est-ce que vous le transporterez à la clinique vous-même ? — ..... (une ambulance)*
- 9) — *Est-ce que tu as déchargé la voiture toi-même ? — ..... (mon fils)*
- 10) — *Est-ce qu'il sort son chien lui-même ? — ..... (sa fille)*

**286. Дайте отрицательные ответы, используя выражения в скобках.**

*Пример:*

- *Tu as essayé ce tailleur ? (à ma cousine)*
- *Non, je l'ai fait essayer à ma cousine.*

- 1) — *Vous avez envoyé votre message ? — ..... (par la secrétaire)*
- 2) — *Jules a résolu ce problème ? — ..... (à son ami)*
- 3) — *Catherine a payé sa dette ? — ..... (par son mari)*
- 4) — *Vous avez lu cet article ? — ..... (à ma mère)*
- 5) — *Thomas a réveillé sa petite sœur ? — ..... (par un réveil)*
- 6) — *Tu as regardé cette émission télévisée ? — ..... (à mon père)*
- 7) — *Vous achetez cette revue ? — ..... (par mon frère)*
- 8) — *Luc a appris ce poème ? — ..... (à ses sœurs)*
- 9) — *Tu as arrosé les plates-bandes ? — ..... (par Jacques)*
- 10) — *Françoise a lavé la vaisselle ? — ..... (par la femme de ménage)*

## 287. Выясните причину действий.

*Пример:*

— *David a beaucoup parlé à cette réunion.*

— *Mais qu'est-ce qui l'a fait beaucoup parler ?*

- 1) Nous sommes restés là-bas jusqu'au soir.
- 2) J'ai ri aux larmes.
- 3) Mon oncle a quitté le salon.
- 4) Nous avons discuté jusqu'à minuit.
- 5) Je suis partie.
- 6) Nous avons accepté cette formule de voyage.
- 7) Hélène a refusé notre invitation.
- 8) J'ai déchiré sa lettre.
- 9) Sophie a manqué à sa parole.
- 10) Ils ont critiqué notre choix.

## 288. Переведите, используя каузативные конструкции.

- 1) Мы вам доставим почту самолетом.
- 2) — Кто включил радио? — Я. Нам сейчас сообщат новости.
- 3) Посадите детей в классе и заставьте их переписать это упражнение.
- 4) Объясните мне, что вы хотите доказать.
- 5) Вызовите их к директору. И не заставляйте его ждать.
- 6) — Лиза, Вы уронили платок. — Я сейчас подниму его.
- 7) Покажите им достопримечательности нашего города. Потом накормите и напоите их.
- 8) Мы выпустим школьную газету.
- 9) Жан, ты хочешь всех рассмешить? Тогда покажи свои фотографии.
- 10) Прикажете секретарю мне позвонить и сообщите мне о ваших планах.

**290. Вставьте глагол *faire* или *laisser*.**

- 1) Tais-toi. Tu me ..... perdre mes idées.
- 2) Je lui ..... ouvrir la séance.
- 3) .....-le examiner par un médecin.
- 4) .....-moi débrouiller mes affaires.
- 5) Il a ..... sortir les malles.
- 6) Elle les ..... passer.
- 7) Ça me ..... rougir.
- 8) Elle ne lui a pas ..... finir sa lecture.
- 9) Vous m'avez ..... courir.
- 10) Tu as ..... tomber le mouchoir.

**291. Дополните предложения нужным местоимением или, если необходимо, предлогом *à*.**

- 1) Laissez entrer ..... les enfants dans la salle de gymnastique.
- 2) Vous ne laissez pas prendre ces papiers ..... vos collègues ?
- 3) Bernard et Adrien, le chef ne ..... laisse pas partir.
- 4) Laisse ..... tes fils agir seuls ! ..... laisser faire ?
- 5) Il faut laisser passer ..... tout le monde ?
- 6) Ne laisse pas ..... Annie dire ceci !
- 7) Qui laissera voir le château ..... ces visiteurs ?
- 8) Ne laissez pas ..... les enfants approcher de cette barrière !
- 9) Les élèves ? On peut ..... laisser terminer le test.
- 10) Tes amis, laisse-..... t'aider !

**292. Дайте разрешение или запретите.**

*Пример:*

— *Est-ce que je peux manquer ce cours ?*

— *Oui, on vous le laisse manquer. / Non, on ne vous le laisse pas manquer.*

- 1) — *Est-ce que Robert peut partir ?* — *Oui, .....*
- 2) — *Luc pourra prendre part à cette compétition ?* — *Non, .....*
- 3) — *Est-ce que je peux le lire ?* — *Oui, .....*
- 4) — *Je pourrais revenir dans une demi-heure ?* — *Non, .....*
- 5) — *Est-ce que les étudiants peuvent voir leurs copies ?* — *Oui, .....*
- 6) — *Je peux venir en retard ?* — *Non, .....*
- 7) — *Est-ce que les sportifs peuvent s'y entraîner ?* — *Oui, .....*
- 8) — *Pourrais-je examiner ces fiches ?* — *Non, .....*
- 9) — *Est-ce que Hugues peut voir ce tableau ?* — *Oui, .....*
- 10) — *Nous pouvons entrer dans cette salle ?* — *Non, .....*

**293.** Дополните текст нужной формой глагола.

### **Une faute d'orthographe**

Un matin, M. Gaston Boisier, secrétaire de l'Académie Française, arrive chez l'écrivain Renan.

— Je (*venir*) vous annoncer une nouvelle, (*dire*)-il, qui vous (*humilier*).

— Quelle nouvelle ?

— Mes autographes (*se vendre*) plus cher que les vôtres.

— Comment le (*savoir*)-vous ?, (*demander*) Renan.

— Hier, rue Drouot, on (*vendre*) aux enchères deux lettres : une de vous et une de moi. La première (*être vendu*) trois francs et la seconde cinq.

— Je le (*savoir*), (*dire*) Renan, mais il (*ne pas y avoir*) de quoi être fier. En (*savoir*)-vous la raison ?

— Non.

— Ce (*être*) parce qu'il (*y avoir*) dans votre lettre trois fautes d'orthographe. Je la (*avoir*) là, sur mon bureau. Ce (*être*) un de mes amis qui la (*acheter*) parce qu'il (*voir*) ces fautes. Il me la (*apporter*) aussitôt en disant : « (*Rendre*) cette lettre à M. Boissier. Si on la (*laisser*) circuler dans le public avec ces fautes d'orthographe, ça (*pouvoir*) faire du tort à l'Académie Française. »

294. Дополните текст личной глагольной формой.

### Comment faire sortir son chien ?

*(Prendre)* votre laisse. Ce *(être)* le signal pour le chien qu'il *(aller)* se promener. *(Faire asseoir)* le chien pendant que vous lui *(fixer)* la laisse au collier.

*(Le faire marcher)* jusqu'à la porte d'entrée, prêt pour la promenade.

*(Le faire asseoir)*. *(Lui dire)* : « *(Attendre)*. » *(S'assurer)* que le chien *(rester)* à l'intérieur lorsque vous *(sortir)* et ensuite, *(lui dire)* : « *(Venir)* maintenant ! » et *(autoriser)* le chien à sortir. *(Ne jamais laisser sortir)* le chien de sa propre initiative.

*(Ouvrir)* la porte. *(Faire sortir)* le chien.

*(S'assurer)* toujours que le chien *(être)* derrière vous, ou sur votre côté. *(Ne pas le laisser diriger)*. Votre chien *(risquer)* de marcher à son allure, qui *(pouvoir)* être plus rapide que la votre. Dans ce cas, *(ne pas laisser vous tirer)* le chien.

D'après <http://fr.wikihow.com/>

**295. Переведите, используя каузативные конструкции.**

1) — Кто вас заставил принять это решение? — Никто. 2) — Дай мне знать, когда они вернутся. — Хорошо. 3) Включи, пожалуйста, телевизор и дай мне посмотреть передачу. 4) Мне жаль, но вы упустили эту возможность. Вы должны были попросить его войти, посадить и показать фотографии. А Вы... 5) Позвольте мне рассказать одну историю! Она заставит вас улыбнуться. 6) Нужно устранить этот шум. Он мне мешает. 7) — Ты дал понять Пьеру, что он не прав? — Конечно. 8) Тебе доставили почту. Спустись. Не заставляй себя ждать. 9) Сообщи ему об этом, но не показывай своего волнения. 10) Начальник отпустит меня раньше, и я вызову доктора. Надеюсь, что маленький Александр даст себя осмотреть.

**296. Ответьте на вопросы:**

1) Quel roi de France fit construire le château de Versailles ?

Louis XIV

Louis XV

Louis XVI

2) Quel roi fit venir Léonard de Vinci en France ?

Louis XI

François I<sup>er</sup>

Henri III

## Ключи

283

1) Faites-le entrer. 2) Elle l'avait fait faire. 3) Je les fais rire. 4) Les parents le font jouer. 5) Je ne l'ai pas fait encore manger. 6) La faire asseoir ? 7) Personne ne le fait attendre. 8) On leur fait écrire une dictée ? 9) Ne la fais pas marcher. 10) Fais-moi voir ton carnet. — Mais je ne peux pas te le faire voir !

284

1) Il faut lui faire savoir... . 2) Fais comprendre a maman... . 3) Vous feriez apprendre le portugais a vos filles ? 4) On les a fait entrer... ? 5) Je vais la faire marcher. 6) Tu lui feras dire ca ? 7) Vous faites croire a tous... ? 8) Cela la fait ressembler a sa mere. 9) Elle le fait souffrir. 10) Faites boire a ce chien. Mais faites-le boire !

285

1) Non, elle les a fait preparer par un cuisinier. 2) Non, je le ferai jouer par un bon comedien. 3) Non, il l'a fait peindre par un peintre. 4) Non, ils le font cultiver par un jardinier. 5) Non, je l'ai fait tricoter par ma cousine. 6) Non, elle la fait nettoyer par la femme de menage. 7) Non, il nous l'a fait expliquer par son assistant. 8) Non, je le ferai transporter a la clinique par une ambulance. 9) Non, je l'ai fait decharger par mon fils. 10) Non, il le fait sortir par sa fille.

286

1) Non, je l'ai fait envoyer par la secretaire. 2) Non, il l'a fait resoudre a son ami. 3) Non, elle l'a fait payer par son mari. 4) Non, je l'ai fait lire a ma mere. 5) Non, il l'a fait reveiller par un reveil. 6) Non, je l'ai fait regarder a mon pere. 7) Non, je la fais acheter par mon frere. 8) Non, il l'a fait apprendre a ses soeurs. 9) Non, je les ai fait arroser par Jacques. 10) Non, elle la fait laver par la femme de menage.

287

1) Mais qu'est-ce qui vous a fait rester la-bas jusqu'au soir ? 2) Mais qu'est-ce qui t'a fait rire aux larmes ? 3) Mais qu'est-ce qui le lui a fait quitter ? 4) Mais qu'est-ce qui vous a fait discuter jusqu'a minuit ? 5) Mais qu'est-ce qui t'a fait partir ? 6) Mais qu'est-ce qui vous l'a fait accepter ? 7) Mais qu'est-ce qui la lui a fait refuser ? 8) Mais qu'est-ce qui te l'a fait déchirer ? 9) Mais qu'est-ce qui l'a fait manquer a sa parole ? 10) Mais qu'est-ce qui le leur a fait critiquer ?

288

1) Nous allons vous faire parvenir le courrier par avion. 2) – Qui a fait marcher la radio ? – Moi. On nous fera savoir les actualites. 3) Faites asseoir les enfants dans la classe et faites-leur recopier cet exercice. 4) Faites-moi comprendre ce que vous voulez prouver. 5) Faites-les venir chez le directeur. Et ne le faites pas attendre. 6) Lise, vous avez fait tomber votre mouchoir. — Je vais le ramasser. 7) Faites-leur voir les curiosites de notre ville. Puis, faites-les manger et boire. 8) Nous ferons paraître un journal d'école. 9) Jean, tu veux faire rire tout le monde ? Alors fais voir tes photos. 10) Faites-moi téléphoner par votre secretaire et faites-moi savoir vos projets.

290

1) Tu me fais perdre... . 2) Je lui laisse ouvrir... . 3) Fais-le examiner... . 4) Laisse-moi debrouiller... . 5) Il a fait sortir... . 6) Elle les a laisse passer. 7) Ca me fait rougir. 8) Elle ne lui a pas laisse finir... . 9) Vous m'avez fait courir. 10) Tu as laisse tomber... .

291

1) Laissez entrer les enfants... . 2) Vous ne laissez pas prendre ces papiers a vos collegues ? 3) ... le chef ne les laisse pas partir. 4) Laisse tes fils agir seuls ! Les laisser faire ? 5) Il faut laisser passer tout le monde ? 6) Ne laisse pas Annie dire ceci ! 7) Qui laissera voir le chateau a ces visiteurs ? 8) Ne laissez pas les enfants approcher de cette barriere ! 9) On peut les laisser terminer le test. 10) ... laisse-les t'aider !

292

1) Oui, on le laisse partir. 2) Non, on ne le laisse pas y prendre part. 3) Oui, on te le laisse lire. 4) Non, on ne te laisse pas revenir dans une demi-heure. 5) Oui, on les leurs laisse voir. 6) Non, on ne te laisse pas venir en retard. 7) Oui, on les laisse s'y entrainer. 8) Non, on ne vous les laisse pas examiner. 9) Oui, on le lui laisse voir. 10) Non, on ne vous laisse pas entrer dans cette sale.

293

### **Une faute d'orthographe**

Je viens (suis venu), dit-il, qui va vous humilier. Mes autographes se vendent. Le savez-vous, demande Renan. On a vendu. La premiere a ete vendue. Je le sais, dit Renan, il n'y a pas. En savez-vous. C'est, il y a. Je l'ai. C'est, qui l'a achetee, il a vu. Il me l'a apportee. Rendez. Si on la laisse circuler, ca pourra.

294

### **Comment faire sortir son chien ?**

Prenez votre laisse. C'est le signal pour le chien qu'il va aller se promener. Faites asseoir le chien pendant que vous lui fixez la laisse au collier. Faites-le marcher jusqu'a la porte d'entree, pret pour la promenade. Faites asseoir le chien. Dites-lui : « Attends. » Assurezvous que le chien reste a l'interieur lorsque vous sortez et ensuite, dites lui : « Viens maintenant ! » et autorisez le chien a sortir. Ne laissez jamais le chien sortir de sa propre initiative. Ouvrez la porte. Faites sortir le chien.

Assurez-vous toujours que le chien est derriere vous, ou sur votre cote. Ne le laissez pas diriger. Votre chien risque de marcher a son allure, qui peut etre plus rapide que la votre. Dans ce cas, ne laissez pas le chien vous tirer.

295

1) – Qui vous a fait accepter cette proposition ? – Personne. 2) – Fais-moi savoir quand ils reviendront. – Bien. 3) S'il te plait, fais marcher la tele et laisse-moi voir cette emission. 4) Je suis desole, mais vous avez laisse echapper cette occasion. Vous avez du le laisser entrer, le faire asseoir, lui faire voir les photos. Et vous... 5) Laissez-moi raconter cette histoire ! Elle vous fera sourire. 6) Il faudrait faire disparaitre ce bruit. Il me derange. 7) – Tu as fait comprendre a Pierre qu'il a tort ? – Certes. 8) On t'a fait parvenir le courrier. Descends. Ne les fais pas attendre. 9) Fais-le-lui savoir mais ne fais pas voir ton emotion. 10) Le chef me laissera partir avant et je ferai venir le docteur. J'espere que le petit Alexandre se laissera examiner.

296

- 1) Louis XIV
- 2) Francois Ier